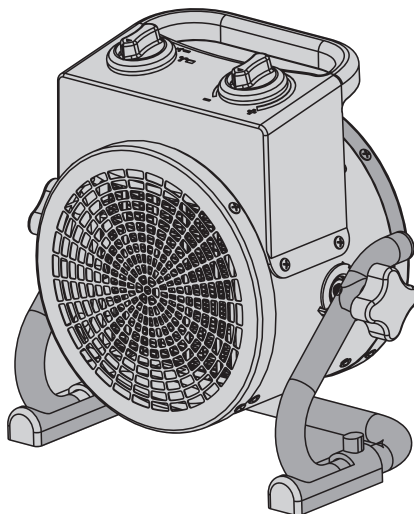


148mm



METAL CERAMIC HEATER



EAN CODE: 3276007056372

RU Руководство
по эксплуатации

KZ Жинақтау және пайдалану
бойынша тәлімдеме

EN Assembly - Use -
Maintenance Manual

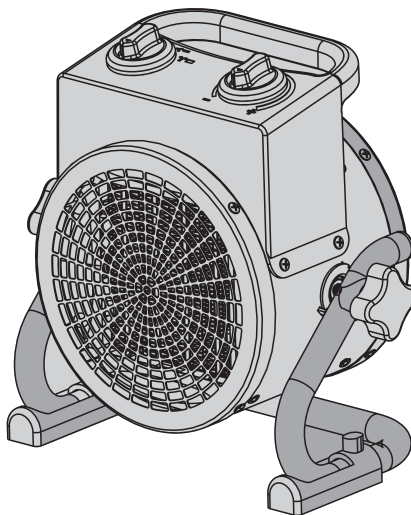
PF01D-G

Перевод оригинала / Руководство по эксплуатации / Түпнұсқа нұсқаулығының аудармасы / Original Instructions

2023/08-V03 TSKFRU



ОБОГРЕВАТЕЛЬ КЕРАМИЧЕСКИЙ КЕРАМИКАЛЫҚ ЖЫЛЫТҚЫШ



EAN CODE: 3276007056372

Артикул: 835286

Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию сертификата\декларации можно получить на стойке информации магазина Леруа Мерлен Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың / декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады

номер партии\партия нөмірі: № SN 1105751001 00 220424 01 004782

дата изготовления\шығарылған күні: 04/2024

Срок службы / Қызмет мерзімі: 5 лет / 5 жыл

RU: Импортёр\Продавец\Организация, принимающая претензии по качеству товара в РФ: ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская Обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1

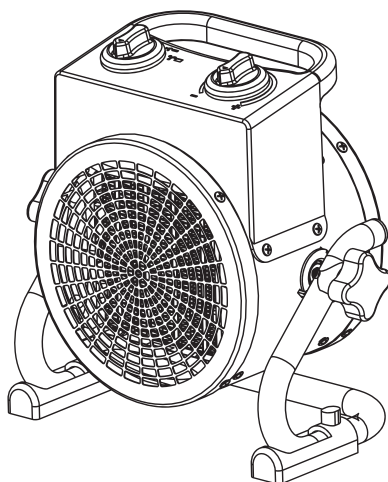
KZ: Импорртаушы / Сатушы / Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС. 050000, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77 үй, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-кеңсе.

Импортёр / Продавец / Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77, БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.

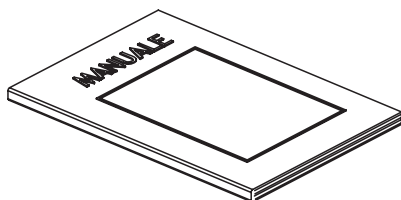
RU/KZ: Производитель/Өндіруші : Нинбо Джойи Электрикал Эпплайнсиз Ко Лтд.

Адрес/Мекенжайы/Қытай: Ист Индастри Девелопмент Эриа, Гуаньхайвэй, Цыси, Нинбо, Чжэцзян, Китай/Қытай
Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың / декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады

Модель: PF01D-G



A x 1



B x 1



RU: Руководство по эксплуатации /
KZ: Пайдалану бойынша нұсқаулық /
EN: Legal & Safety Instructions /



5 → 14



RU: Использование / KZ: Пайдалану / EN: Use



15 → 19



RU: Обслуживание / KZ: Күтім / EN: Maintenance



20 → 22



RU: Зимний период / KZ: Қыс мезгілінде / EN: Winter storage



23 → 23

1. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИМВОЛЫ

	Прочитайте руководство по эксплуатации
	Внимание
	Используйте только внутри помещений
	Соблюдайте правила техники безопасности
	Требуется подключение к сети электропитания
	Не под напряжением
	Включение под напряжение
	Правильный
	Неправильный

2. ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Назначение: Это устройство предназначено для обогрева помещения.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых помещениях при температуре не ниже -30°C .

При транспортировке и хранении должны строго соблюдаться требования манипуляционных знаков на упаковке прибора.

При транспортировке должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки внутри транспортного средства.

Температурные требования: от -30°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

Требования к влажности: от 15% до 85% (нет конденсата).

Внимательно прочитайте инструкцию перед монтажом и эксплуатацией оборудования. Сохраните ее на будущее.

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их

безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором. Недопустимо, чтобы с прибором играли дети.

Чистка и техническое обслуживание, запрещены выполняться детьми.

- Дети не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ - Некоторые части данного становятся горячими и могут вызвать ожоги при прикосновении. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и людей с ограниченными возможностями для недопущения.

ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ		
Проблема	Вероятная причина	Метод устранения
Обогреватель не включается	Отсутствует напряжение в сети электропитания	Проверить наличие напряжения в розетке, обратитесь в сервисную службу, обратитесь к специалисту-электрику
	Не работает переключатель режимов	Обратитесь в сервисную службу, обратитесь к специалисту-электрику
	Обрыв в проводке обогревателя	

- В случае повреждения шнура питания его замена должна осуществляться производителем, его сервисным агентом или иным квалифицированным лицом, чтобы избежать угрозы для здоровья и безопасности.

- **ОСТОРОЖНО:** Чтобы избежать опасности из-за случайного отключения термopедохранителя, запрещается подключать данный прибор к сети питания через внешнее переключающее устройство, например, реле выдержки времени, или подсоединять его к цепи, которая постоянно включается и отключается коммунальными службами.

- **ВНИМАНИЕ:** Не накрывайте обогреватель, чтобы избежать перегрева



- Запрещается размещать обогреватель непосредственно под сетевой розеткой.
- Запрещается использовать данный обогреватель непосредственно в ванной, в душе или возле бассейна.
- Не используйте обогреватель, если он падал.
- Не используйте обогреватель, если он имеет видимые признаки повреждения. Используйте обогреватель на горизонтальной прочной поверхности либо прикрепите его к стене.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не используйте обогреватель в небольших помещениях, в которых находятся лица, неспособные покинуть комнату самостоятельно, если только они не находятся под присмотром.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Чтобы уменьшить риск возгорания, храните ткань, шторы и другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от отверстия для выхода воздуха.

3. УСТАНОВКА

Этот переносной обогреватель можно перемещать, соблюдая при этом все меры предосторожности.

Установите радиатор на сухой, устойчивой и чистой поверхности.

Необходимо соблюдать минимальное расстояние 1 м от стенок устройства до любых предметов (например, мебель или стены). Это обеспечит надлежащую циркуляцию воздуха. Отверстия для выхода воздуха должны быть направлены таким образом, чтобы обеспечить наилучший обогрев помещения. При установке обогревателя избегайте углов, ограниченных пространств, сводов и перекрытий.

4. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

Подключите шнур питания к электрической розетке 220-240В~, 50-60Гц.

Чтобы включить обогреватель, установите его в положение  (Низкая мощность) или в положение  (Высокая мощность).

Выберите температуру с помощью термореле - / +.

Для остановки работы обогревателя переключите его в положение 0.

Обязательно отсоединяйте устройство от сети после его выключения.

5. ОЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой устройства обязательно отключайте штепсель из розетки.

Не погружайте прибор в жидкость.

Во избежание риска электрического удара очистку устройства от пыли проводите при помощи сухой мягкой ткани. Для очистки вентиляционных отверстий можно также использовать пылесос или аспиратор.

Очистку следует проводить регулярно.

6. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Значение символа перечеркнутого мусорного контейнера:



Не выбрасывайте электрические приборы вместе с несортированным бытовым мусором. Используйте для этого соответствующее средство для утилизации. Обратитесь к соответствующему местному компетентному органу для получения информации об имеющихся средствах для утилизации. Электрические приборы, выброшенные на свалку или в природную среду, могут выделять опасные вещества, которые могут загрязнять горизонты грунтовых вод и негативно сказываться на производстве продуктов питания, ваше здоровье и благосостояние.

7. Технические характеристики изделия

Идентификатор модели	PF01D-G	Номинальная частота	50-60Гц
Номинальное напряжение	220-240В~	Класс защиты от поражения электрическим током	I
Номинальная мощность	2000Вт	IP	X0



1. ЕСКЕРТУ СИМВОЛДАРЫ

	Нұсқауларды оқыңыз
	Абай болыңыз! Қауіпті!
	Тек үйде қолдануға болады
	Қауіпсіздік техникасы ережелерін сақтаңыз
	Қосулы
	Қысым берілмеген
	Қысымның қосылуы
	Дұрыс
	Дұрыс емес

2. БАРЛЫҚ ТАСЫМАЛЫ ЖЫЛЫТҚЫШТАРДЫ ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Мақсаты: Бұл құрылғы бөлмені жылытуға арналған.

Сақтау және тасымалдау

Өнімдер құрғақ, желдетілетін бөлмелерде -30°C төмен емес температурада сақталуы керек.

Тасымалдау және сақтау кезінде құрылғының қаптамасындағы өңдеу белгілерінің талаптары қатаң сақталуы керек.

Тасымалдау кезінде кез-келген ықтимал соққы және орамның көлік құралының ішіндегі қозғалысы алынып тасталуы керек.

Температураға қойылатын талаптар: -30°C -ден $+50^{\circ}\text{C}$ -қа дейін.

Ылғалдылыққа қойылатын талаптар: 15% -дан 85% -ға дейін (конденсация жоқ).

Жабдықты құрастыру және пайдалану алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Оны болашаққа сақтап қойыңыз.

- Аспап физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаған кезде, егер олар қарауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның аспапты пайдалануы туралы нұсқау берілмеген болса, пайдалануға арналмаған. Құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы керек.
- егер ол үнемі қадағалауда болмаса, 3 жастан кіші балаларды қашық ұстау керек. 3-тен 8 жасқа дейінгі балалар егер аспап алдын ала қарастырылған қалыпты жағдайда орналасқан немесе орнатылған және бұл балаларға үнемі қадағалау жасалса немесе

олар аспапты қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқаулық алған болса және әлеуетті қауіпті жақсы түсінген жағдайда ғана аспапты қосу немесе ажыратуына болады. 3-тен 8 жасқа дейінгі балалардың аспапты желіге қосуына, реттеуіне, тазалауына, техникалық қызмет көрсетудің пайдаланушылық операцияларын жүргізуіне болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ – бұл бұйымның кейбір бөлшектері аса қатты қызуы және күйікке шалдыруы мүмкін. Балалар мен әсерге тез ұшырауы мүмкін тұлғалар болған кезде бұған ерекше назар аудару қажет.

АҚАУЛЫҚ СЕБЕБІ ЖӘНЕ ОНЫ ТҮЗЕТУ		
Мәселе	Ммкін себебі	Шешім
Желдеткіш жылытқыш қосылмайды	Электрмен жабдықтау желісінде кернеу жоқ	Розеткадағы кернеудің бар тексеріңіз, сервистік қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз, электрик маманына хабарласыңыз
	Режим қосқышы жұмыс істемейді	Сервистік қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз, электрик маманына хабарласыңыз
	Жылытқыштың сымында ашыңыз	

- қуат көзі баусымы зақымдалған жағдайда, денсаулыққа қауіп төнуін болдырмау және қауіпсіздік үшін оны өндіруші, оның сервистік агенті немесе басқа білікті тұлға жүзеге асыруы тиіс.
- **АБАЙЛАҢЫЗ:** жылу сақтандырғышының кездейсоқ ажырауынан болатын қауіпті болдырмау үшін бұл аспапты қуат беру желісіне сырттан ажыратып- қосылатын құрылғы арқылы, мысалы уақытты ұсталымы релесі арқылы қосуға немесе коммуналдық қызметтер үнемі қосатын және ажырататын тізбекке жалғауға тыйым салынады.

● **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Аса қызып кетуді болдырмау үшін қыздыру аспабының үстін жаппаңыз.



● жылытқышты желілік резеткінің тура астына қоюға тыйым салынады.

● бұл жылытқышты тікелей ванна бөлмесінде, душта немесе бассейн маңында пайдалануға тыйым салынған.

● Құлатып алсаңыз, бұл жылытқышты пайдаланбаңыз;

● Жылытқышта зақымның көрінетін белгілері болса, пайдаланбаңыз;

Бұл жылытқышты көлденең және тұрақты бетте пайдаланыңыз немесе тиісті болса, оны қабырғаға бекітіңіз.

● **ЕСКЕРТУ:** тұрақты қадағалау қамтамасыз етілмесе, бөлмеден өздері кете алмайтын адамдар бар шағын бөлмелерде бұл жылытқышты пайдаланбаңыз.

● **ЕСКЕРТУ:** өрт қаупін азайту үшін тоқымаларды, перделерді немесе кез келген басқа тұтанғыш материалды ауа шығысынан кемінде 1 м қашықтықта ұстаңыз.

3. ОРНАТУ

Бұл тасымалданатын жылытқышты барлық алдын ала сақтық шараларын сақтай отырып тасымалдауға болады.

Радиаторды құрғақ, орнықты және таза бетке қойыңыз.

Құрылғы қабырғасынан кез келген затқа дейін (мысалы, жиһаз немесе қабырға) ең аз дегенде 1 м арақашықты сақтау керек. Бұл лайықты ауа айналамын қамтамасыз етеді. Ауа шығатын саңылау жайдың барынша жылынуын қамтамасыз ететіндей болып бағытталуы тиіс. Жылытқышты орнату кезінде бұрыштарды, шектелген кеңістікті, күмбездер мен шатыр арқалықтарынан аулақ болыңыздар.

ТЕК ЖАЙЛАРДЫҢ ІШІНДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН.

4. АСПАПТЫ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК

Қуаттану баусымын 220-240В~ , 50-60Гц электр резеткісіне қосыңыз.

Жылытқышты қосу үшін оны  қалпына (төмен қуат) немесе  қалпына (жоғары қуат) қалпына қойыңыз.

- / + термореле көмегімен температураны таңдаңыз.

Жылытуды тоқтату үшін сол жақтағы ауыстырып қосқышты 0 қалпына қойыңыз.

Оны өшірген соң құрылғыны міндетті түрде желіден ажыратыңыз.

ТЕК ЖАЙЛАРДЫҢ ІШІНДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

5. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

Құрылғыны тазалар алдында міндетті түрде штепсельді резеткіден Ажыратыңыз.

Аспапты сұйықтыққа батырмаңыз.

Электр тогы соғуы тәуекелін болдырмау үшін құрылғыны шаңнан тазалауды құрғақ жұмсақ шүберекпен жасаңыз. Желдету саңылауларын тазалау үшін сондай-ақ шаңсорғыш немесе аспиратор пайдалануға болады.

Тазалауды үнемі жасап тұрған жөн.

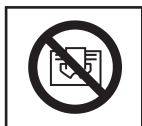
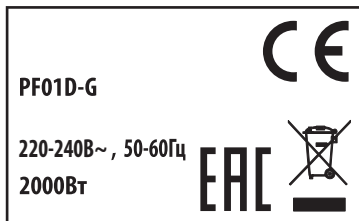
6. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Бұл белгі аталмыш өнімнің ЕО кіретін елдер аумағында басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратылмауы тиіс екенін білдіреді. Бұл өніммен қате жұмыс жасау алып келуі мүмкін қоршаған орта немесе денсаулық үшін жағымсыз салдарларды болдырмау үшін оны лайықты кәдеге жарату мәселесіне жауапкершілікпен қараған дұрыс, бұл ресурстардың тиімді қайталап пайдаланылуына көмектесетін болады. Қызметін өтеген аспапты кәдеге жарату үшін арнайы қалдықтар жинаудың қолданыстағы жүйесін пайдаланған жөн.

7. Сипаттамалары

Үлгі идентификаторы	PF01D-G	Номиналды жиілік	50-60Гц
Номиналды кернеу	220-240В~	Электр тогының соғуынан қорғау класы	I
Есептік қуаты	2000Вт	IP	X0



1. WARNING SYMBOLS

	Read the instructions
	Caution
	Indoor use only
	Observe
	Connected
	Power off
	Power up
	Correct
	Incorrect

2. SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL PORTABLE HEATERS



Purpose: This device is designed to heat the room.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Products should be stored in dry, ventilated rooms at a temperature not lower than -30°C . During transportation and storage, the requirements of the manipulation signs on the device packaging must be strictly observed.

During transportation, any possible shock and movement of the package inside the vehicle must be excluded.

Temperature requirements: from -30°C to $+50^{\circ}\text{C}$.

Humidity requirements: 15% to 85% (no condensation).

Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

TROUBLE SHOOTING		
Problem	Possible cause	Solution
The fan heater does not turn on	No voltage in the power supply network	Check for voltage at the outlet, check by a specialist electrician
	Mode switch does not work	Contact service, check by a specialist electrician
	Open in the wiring of the heater	

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
 - Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
 - do not use this heater if it has been dropped;
 - do not use if there are visible signs of damage to the heater;
- use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
 - **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet. has a high power.

3. INSTALLATION

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)

Put the heater on a flat, dry and clean surface.

Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow. Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room. Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc. . .

4. HOW TO USE

Plug the appliance to a 220-240V~, 50-60Hz socket.

To start the heater, put the switch on the position  (Low power) or on the position  (High power).

Set the temperature with the switches - / +.

To stop the heater, put the switch on the position 0.

Unplug the product when it's not in use.

5. CLEANING & MAINTENANCE

Always disconnect appliance from the main when you clean it.

In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified.

NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT

To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.

Clean your appliance regularly

6. ENVIRONMENT

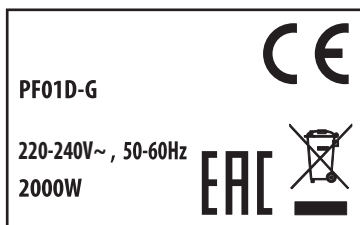
Meaning of crossed-out wheeled dustbin :



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get in the food chain, damaging your health and well-being

7. Technical characteristics

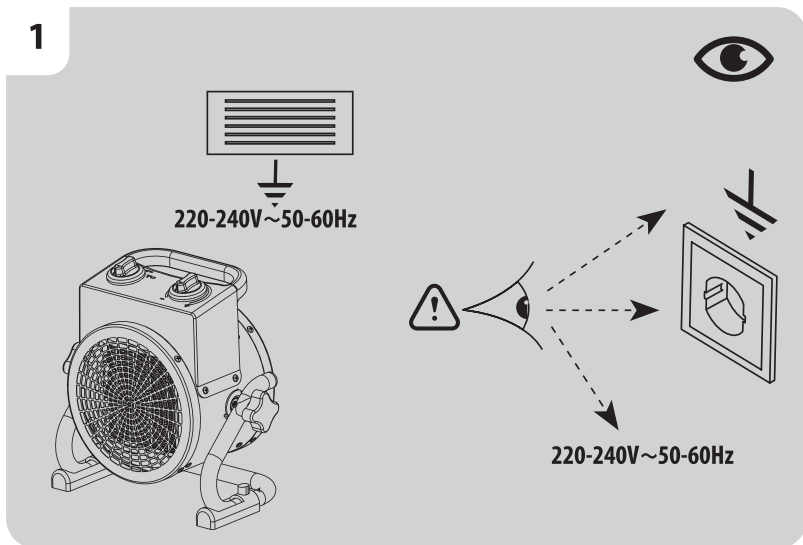
Characteristic	PF01D-G	Rated frequency	50-60 Hz
Rated voltage	220-240 V~	Electrical protection class	I
Power rating	2000 W	IP	X0



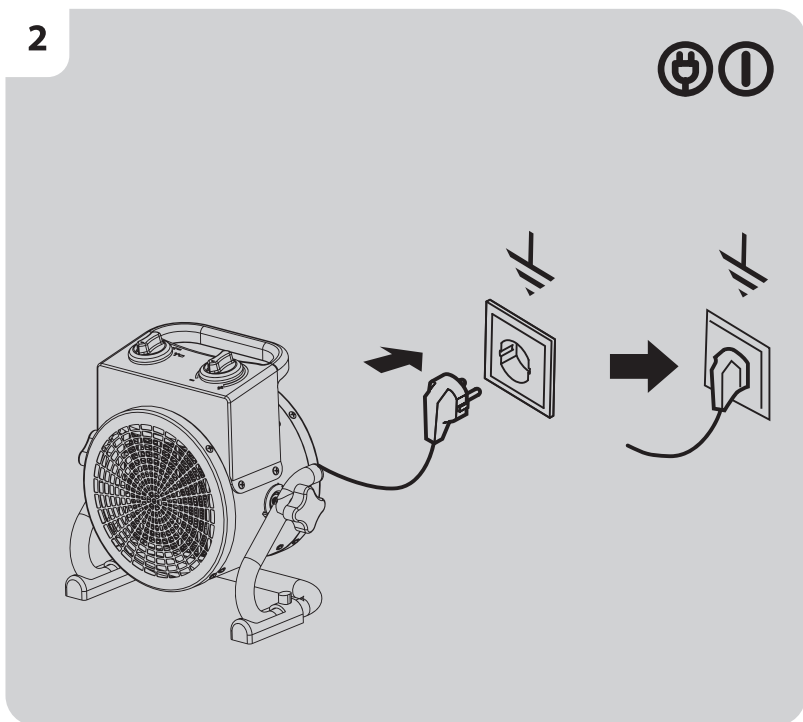


RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

1



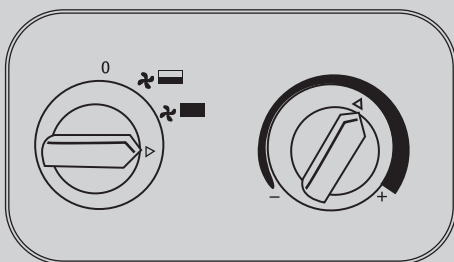
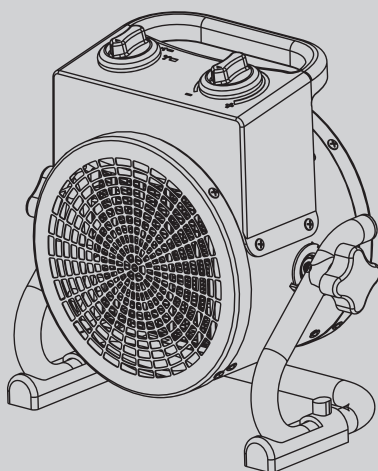
2





RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

3



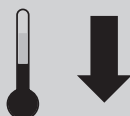
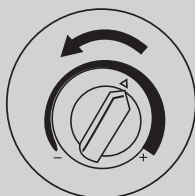
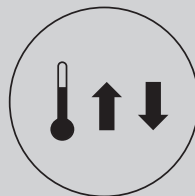
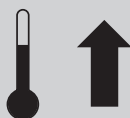
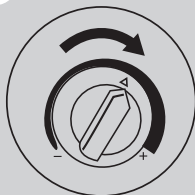
⚡ -	🌀 1000W
⚡ +	🌀 2000W

	FR	ES	PT	IT	EL	PL	RU	UA	RO	EN
0	Arrêt	Aparar	Desllgar	Spegni	Σβήνω	Zatrzymać	Выключение	Вимикання	Oprir	Off

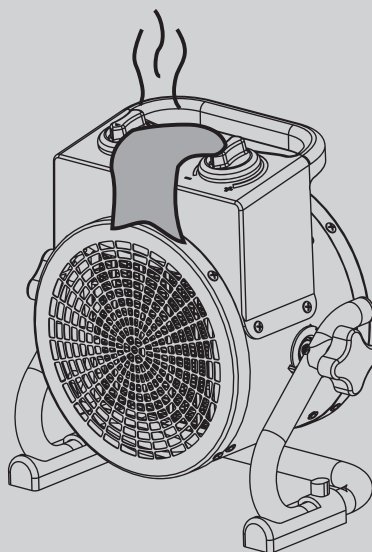


RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

4



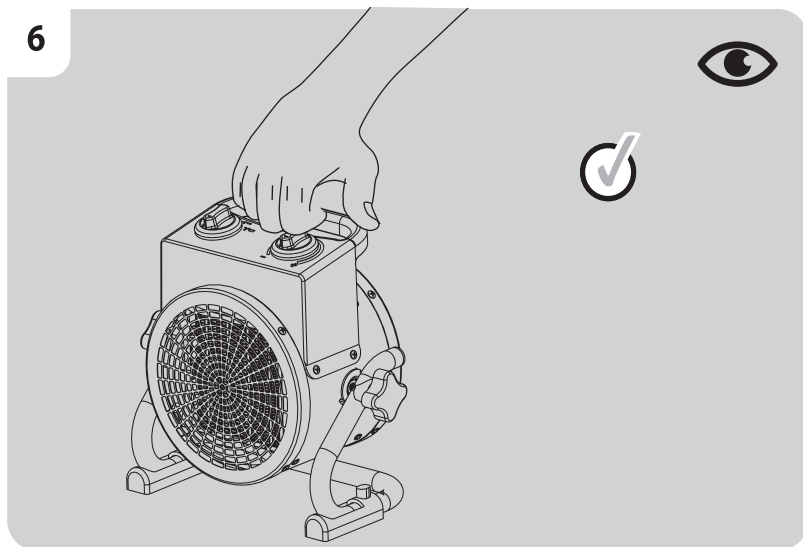
5



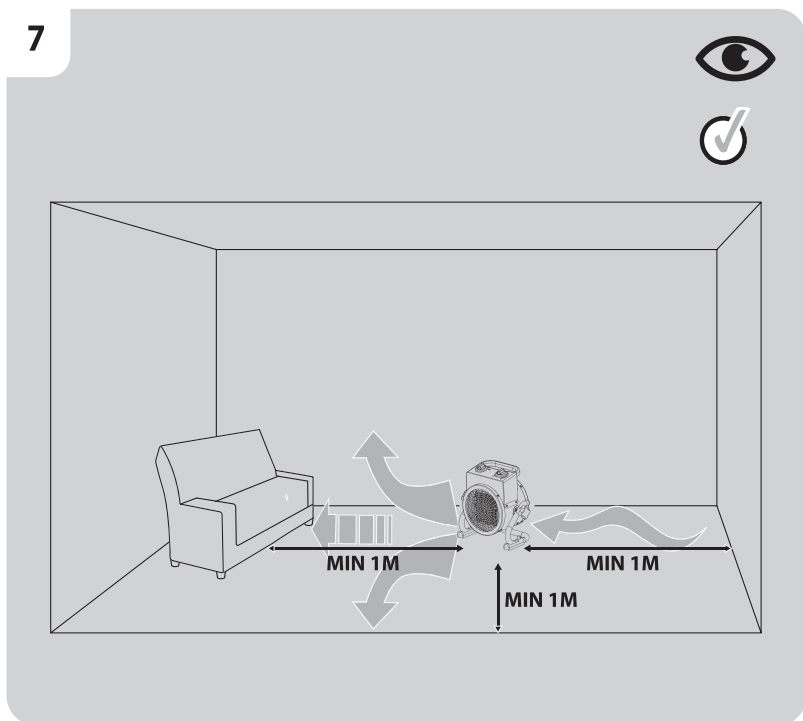


RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

6



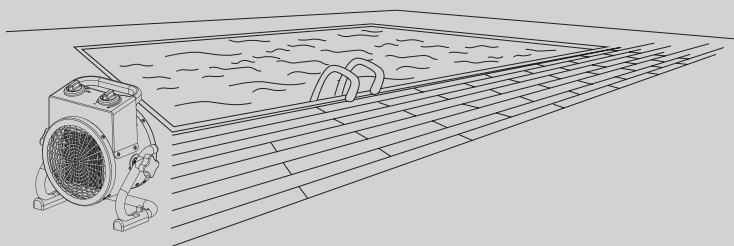
7



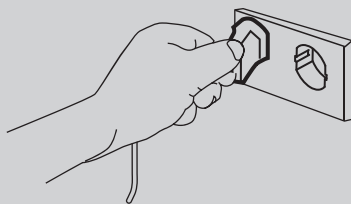
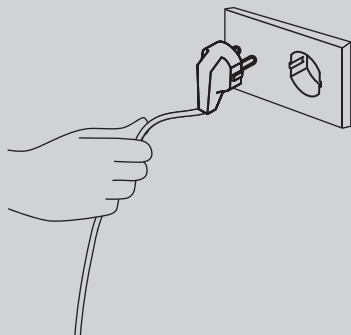


RU:Использование / KZ: Пайдалану/ EN: Use

8



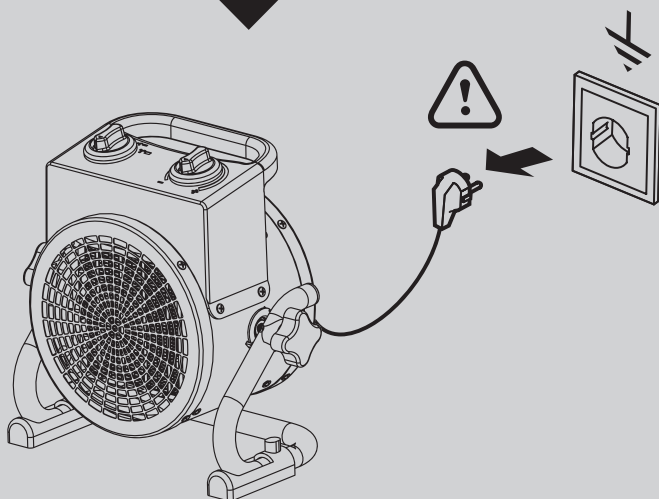
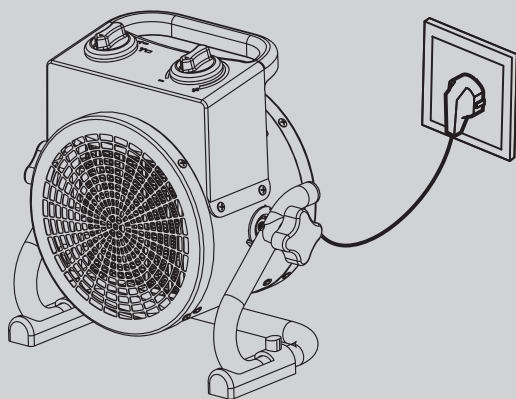
9





RU:Обслуживание / KZ: Күту / EN: Maintenance

1



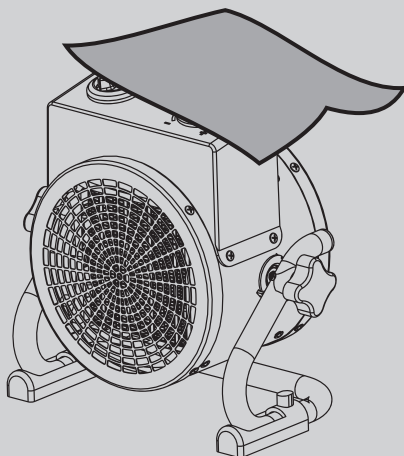


RU:Обслуживание / KZ: Күту / EN: Maintenance

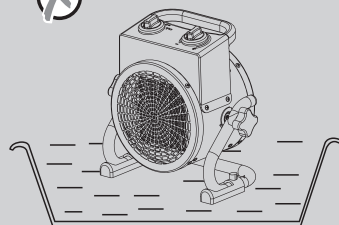
2



5 MinS



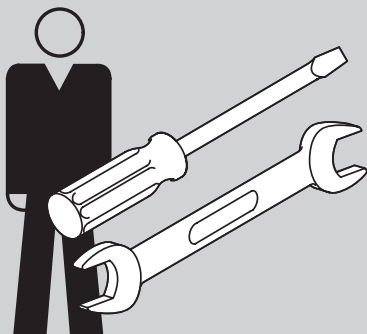
3





RU:Обслуживание / KZ: Күту / EN: Maintenance

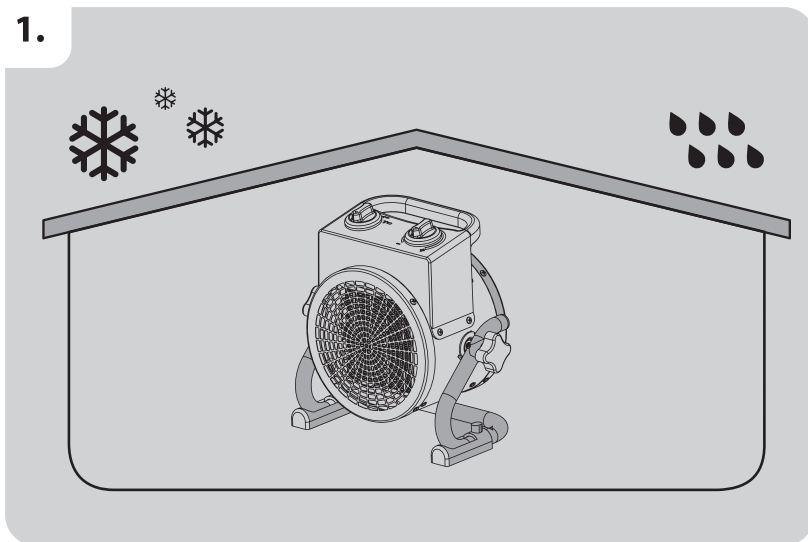
4





RU: Зимний период / KZ: Қыс мезгілінде/ EN: Winter storage

1.





* Гарантия 2 года / Кепілдік 2 жыл / 2-year guarantee

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

RU Поставщик / Импортёр / Организация,
принимаящая претензии по качеству товара на территории РФ:
ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,
г. Мытищи, Остафьевское шоссе, д.1, РОССИЯ

KZ Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды
қабылдайтын ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС, Қазақстан
Республикасы, 050000, Алматы қ., Қызылөңке көшесі, 77, «PARK VIEW»-Б0,
6-ябақ, 07-кеңсе. Организация, принимающая претензии по качеству
продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан»,
Республика Казахстан, 050000, г. Алматы, ул. Кунаева, 77, БЦ «PARK
VIEW», 6 этаж, офис № 07.



Made in P.R.C 2024
Сделано в Китае
Қытайда жасалған

